



INNEHÅLL

Ordförandeskap i EU	sid. 1
Netanyahu på besök	sid. 2
Många flamingos	sid. 2
Förhandlingarna	sid. 3
Utökat sökande	sid. 4
Stig Dagerman	sid. 5
Om Famagusta i EU	sid. 5



Cypern Nyheter ges ut av Cyperns ambassad i Stockholm. Hör av dig om du har förslag på andra som skulle vilja ha nyhetsbrevet kostnadsfritt eller om du inte längre önskar få det i fortsättningen.

E-post: press@cyprusemb.se
Telefon: 08 - 24 50 08

På ambassadens hemsida hittar du mer information och även äldre nyhetsbrev, se adress högst upp på denna sida.



Christofias och Barrosos gemensamma presskonferens

Cyperns president Demetris Christofias och Europeiska kommissionens ordförande José Manuel Barroso höll den 22 februari en gemensam presskonferens i Bryssel efter sina samtal om det kommande cypriotiska ordförandeskapet andra halvan av 2012. Här är några citat från de båda ledarna.

President Christofias

”Vi är av samma åsikt när det gäller kommissionens och det cypriotiska ordförandeskapets målsättningar.”

Om prioriterade frågor under det cypriotiska ordförandeskapet:

”Jag kan kortfattat nämna slutsatserna i förhandlingarna om det nya fleråriga ekonomiska ramverket 2014-2020, slutsatsen av det gemensamma europeiska asylsystemet, främjandet av de strategiska målen för Europa 2020, den nya hållbara gemensamma jordbrukspolitik som måste slutföras under vår ordförandeperiod, frågan om att stärka små och medelstora företag och att ta itu med ungdomsarbetslösheten och skapandet av nya arbetsvillkor inom EU.”

”Vi diskuterade energifrågor och energisparande och vidare skydd av miljön, ökat stöd till forskning och innovation, främjande av ekonomiskt styre, främjandet av en omfattande havspolitik och en fördjupad grannskapspolitik med tonvikt på den södra dimensionen”.

Ordförande José Manuel Barroso

”Vi har sett med egna ögon de utmärkta förberedelserna inför det cypriotiska ordförandeskapet som börjar den 1 juli. Jag är säker på att det kommer att bli framgångsrikt och kommissionen kommer att ge sitt fulla stöd både före och under ordförandeskapet.”

”Under de senaste åren har de cypriotiska myndigheterna tagit viktiga steg för budgetkonsolidering. Kommissionen tror att Cypern kommer att nå målet på 2,7 procent underskott under 2012, vilket är i linje med våra rekommendationer.”

”Den kanske viktigaste frågan vi har diskuterat idag, som gäller Europa i allmänhet, är behovet av att stärka tillväxtpotentialen och konkurrenskraften. Under ordförandeskapet måste rådet förklara för medborgarna att det finns ljus i slutet av tunneln och att vi tillsammans bör arbeta för reformer som förbättrar tillväxten i Europa.”

Fortsättning på sidan 3 ...



Israels premiärminister Netanyahu på besök

Den 16 februari tog Cyperns president Demetris Christofias emot Israels premiärminister Benjamin Netanyahu på Cypern för att slutföra det avtal om räddningssamarbete mellan länderna som påbörjades under förra året och för att diskutera även andra former av samarbete.

“Vi samarbetar inom varje område, från turism till jordbruk och vetenskap. Vi samarbetar till och med inom fågelskådning, inte för att vi är ornitologer utan för att fåglar flyger in i flygplansmotorer och vi vill förhindra det. Självlklart är ett annat viktigt område, som vi tittar på, det om energi- och gasfyndigheter”, sa Netanyahu vid presskonferensen efteråt.

Han berättade att de har diskuterat möjligheten att samarbeta kring exploateringen av de nyligen upptäckta kolvätereserverna som finns i de havsområden, där ländernas respektive EEZ (exklusiva ekonomiska zoner) angränsar varandra. Bland annat finns tankar på att bygga en pipeline mellan Israel och Cypern för att länka ihop gasfälten.

De kommer nu att göra en gemensam studie för att se hur samarbetet praktiskt och ekonomiskt skulle kunna gå till och också hur det kunde involvera andra länder i regionen som skulle vara intresserade av att delta. Studien beräknas vara klar inom två månader.

Netanyahu uttalade en förhoppning om att en närmare relation mellan Israel och Cypern kunde vara en början till ett större samarbete mellan alla länder i regionen.

Det här var första gången en israelisk premiärminister besökte Cypern. Premiärminister Netanyahu riktade ett tack till president Christofias.

“Flyget från Israel till Cypern tar ungefär 45 minuter, men det har dröjt 63 år innan en israelisk premiärminister gjort denna resa, och jag vill tacka dig för inbjudan och för den vänskap som utvecklas mellan våra båda länder.”

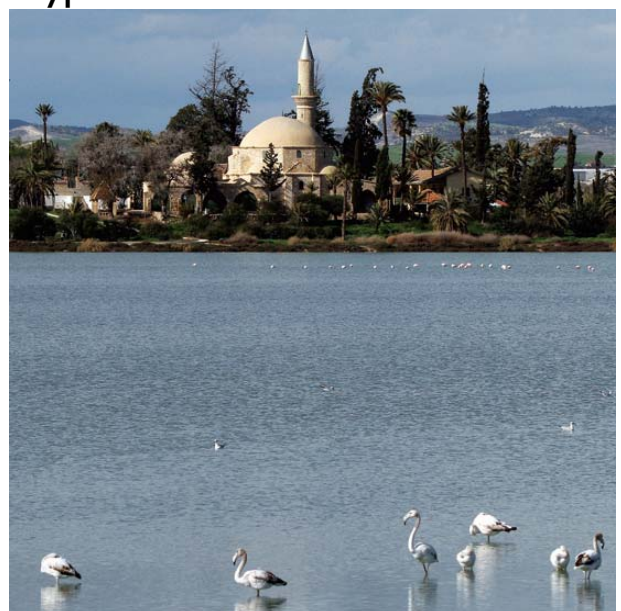
Rekordmånga flamingos i Cyperns våtmarker

De tunga vinterregnen har varit bra för Cyperns våtmarker. Det har uppmuntrat ankomsten av ett rekordstort antal rosa flamingos och andra flyttfåglar. De två största våtmarkerna är saltsjöarna vid Akrotiri och Larnaca.

Saltsjön i Akrotiri anses vara en av de viktigaste våtmarkerna i östra Medelhavet. Geologer tror att sjön bildades av en holme utanför kusten som med tiden förenades med fastlandet. Där tillbringar bland annat stora flamingos vintermånaderna.

Saltsjön i Larnaca, nära den vackra moskén Hala Sultan Tekke - se bilden, anses också vara en viktig våtmark på Cypern. Den ligger inom ett Natura 2000-området, som är skyddat enligt Barcelonakonventionen, och är ett internationellt viktigt fågelområde.

Den internationella våtmarksdagen World Wetland Day infaller den 2 februari varje år. Temat i år var våtmarkernas roll inom en ansvarsfull turistnäring.





Vänskapsförening

En vänskapsförening bildades i riksdagen den 22 februari. Föreningens mål är att stärka banden och de parlamentariska relationerna och främja utbyten mellan Sverige och Cypern. Föreningen ska bidra till att öka kunskapen om utvecklingen på Cypern, försäkrar ordförande Cecilia Magnusson.

Cyperns ambassadör i Stockholm George Chacalli var inbjuden redan vid föreningens första möte, då han informerade de närvarande om det politiska landskapet på Cypern och det förestående EU-ordförandeskapets prioriteringar och ambitioner.

Styrelsen består av: Cecilia Magnusson (M), Roger Haddad (Fp), Ulrik Nilsson (M), Michael Svensson (M), Åsa Coenraads (M) och Ismail Kamil (Fp).

Utvecklingen i förhandlingarna om Cypernfrågan

Efter mötet med FN:s generalsekreterare Ban Ki-Moon i New York i slutet av januari träffades ledarna för de två befolkningsgrupperna på Cypern återigen den 14 februari. Vid detta möte diskuterades enbart procedurfrågor.

När president Christofias kommenterade mötet efteråt, betonade han att han tagit upp att en internationell konferens om Cypernfrågan endast kan hållas då villkoren för detta uppfyllts, så som de beskrivs i FN:s resolutioner och generalsekreterarens uttalanden. Han sa också att han förklarar vad som menas med internationell konferens, vad som kommer att tas upp vid en sådan och vilka som kommer att delta och menade att det är självklart att republiken Cypern ska vara en av deltagarna.

Presidenten medgav att det fortfarande råder stor oenighet om och när det ska sammankallas till en internationell konferens och vilka ämnen som ska behandlas.

Alexander Downer är FN:s generalsekreterare Ban Ki-Moons representant på Cypern. Enligt honom kommer generalsekreteraren att beskriva läget i förhandlingarna i en rapport som kommer att överlämnas till säkerhetsrådet i början av mars.

Downer kommer själv att rapportera till generalsekreteraren i slutet av mars, och den rapporten kommer även att innehålla en utvärdering av hur förhandlingsprocessen fortskridit och utvecklats.

Förhandlingarna på Cypern den 21 och 28 februari fokuserade på egendomsfrågan. I anslutning till dessa uttryckte president Christofias sin besvikelse över att den information som den turkycypriotiska sidan tillhandahöll var otillräcklig, vilket förlänger förhandlingsprocessen.

Presidenten påminde återigen om att generalsekreteraren hade uppmanat de båda parterna att utbyta skriftlig information i denna fråga.



Från vänster: Alexander Downer, Dervish Eroglu, Dimitris Christofias, Georgios Kyriakou Iacovou och Lisa M. Buttenheim.

Fortsättning från sidan 1:

President Christofias

”Även ungdomsarbetslösheten är oroande. I europeiska rådet har vi kommit överens om nationella arbetsplaner med specifika garantier för att försäkra att ungdomar antingen arbetar, studerar eller praktiserar.”

Ordförande José Manuel Barroso

Förhandlingarna om EU:s fleråriga ekonomiska ramverk, MFF

(multiannual financial framework), för åren 2014-2020 kommer att avslutas under cypriotiskt ordförandeskap, om allt går rätt:

”Jag blev uppriktigt glad över att Cypern åtagit sig att lyfta fram det mycket viktiga MFF-paketet, eftersom vi måste använda budgetplanen som ett medel för tillväxt. Vi behöver de strukturella reformerna, men vi behöver även viss investering på europeisk nivå för att åstadkomma mer tillväxt.”

”Under vårt bilaterala möte diskuterade vi även förhandlingarna om Cypernfrågan och relationerna med Turkiet. President Christofias känner väl till min position: Jag stöder till fullo FN-processen och behovet av att båda sidorna tar steg framåt.”

”EU, och inte bara kommissionen, kommer att stödja Cypern som medlem i unionen i sin roll som ordförande för rådet, och vi önskar er lycka till.”

Cypern utökar sökande efter naturgas

Cypern lanserade nyligen den andra ronden för prospekteringsborrning i sitt södra havsområde, sin södra EEZ, vilket offentliggjordes den 11 februari i Europeiska unionens officiella tidning.

Intresserade företag har tre månader på sig att ansöka om borrningstillstånd i de 12 återstående blocken i Cyperns södra EEZ.

Cypriotiska myndigheter har stora förhoppningar inför processen efter att Noble Energy hittade stora mängder naturgas i block 12 i december förra året.

Fyndigheterna ger Cypern goda möjligheter att bli självförsörjande på energi och att kunna tackla sina ekonomiska svårigheter.

Turkiet tar däremot detta som en anledning till att hota republiken Cypern, som de inte erkänner som en stat. Deras motivering är att republiken Cypern inte skulle ta hänsyn till turkycyprioternas rätt till naturgasfyndigheterna och inte heller till Turkiets påstådda rätt till det aktuella maritima området.

Cyperns utrikesdepartement utfärdade den 17 februari en presskommuniké som svar på det turkiska utrikesdepartementets presskommuniké den 15 februari i vilket man protesterade mot annonseringen av den andra ronden för prospekteringsborrning i Cyperns södra EEZ.

De grå blocken i kartan till höger ingår i andra omgången av prospekteringsborrningarna.

Länkar till källor

- 1.) Läs presskommunikén i sin helhet som svarar på Turkiets protester. Den finns på engelska på det cypriotiska utrikesdepartementets sida.
- 2.) Läs i EU:s officiella tidning om Cyperns inbjudan att ansöka om licenser för prospektering efter kolväten (på svenska.)

- 1.) <http://www.mfa.gov.cy/mfa/mfa2006.nsf/All/1BoFF9FB2F360C6CC22579AB001FEE0F?OpenDocument>
- 2.) <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2012:038:0024:0027:SV:PDF>.

Cypriotiska utrikesdepartementets svar på Turkiets protester:

(ett utdrag)

”Det turkiska departementets protest visar än en gång på Turkiets provokativa och hotfulla beteende. Republiken Cypern utövar sina suveräna rättigheter i sin EEZ enligt internationell rätt och så som det framgår i FN:s havsrättskonvention, som Cypern ratificerade 1988.

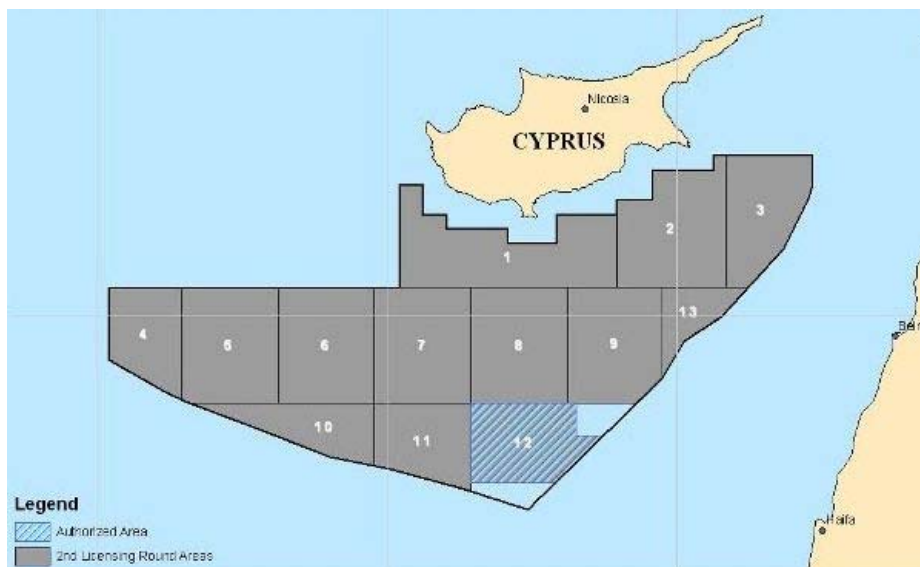
Cyperns regering är fast besluten att fortsätta exploateringen av sina naturresurser, för sin ekonomiska utveckling och välgång för alla dess medborgare.

Som svar på de turkiska hoten och illegala handlingar bekräftade EU:s råd för allmänna frågor i december 2011 på nytt alla EU-medlemmars suveräna rättigheter att sluta bilaterala avtal och exploatera sina naturresurser enligt EU:s regelverk och FN:s havsrättskonvention. Med detta tydliga och starka uttalande uttryckte rådet sin oro och manade till undvikande av hotfulla handlingar riktade mot EU:s medlemsstater, som skulle skada grannförbindelserna och fredliga överenskommelser i dispyter.

De anspråk som framgår i det turkiska utrikesdepartementets uttalande motarbetar den internationella rätten och visar ännu en gång att Turkiet inte månar om turkycyprioternas rättigheter, så som påstås, utan att de istället gör anspråk på en betydande del av Cyperns EEZ.

Cyperns utrikesdepartement erinrar om att parterna i förhandlingsprocessen har kommit överrens om att utnyttjande av naturresurserna ska stå under den federala regeringens ansvarsområde när Cypernfrågan är löst.

Republiken Cypern uppmanar det internationella samfundet ännu en gång att fördöma de turkiska anspråk och hot, då de utmanar den internationella rätten. Republiken Cypern uppmanar även Turkiet att sluta med sin illegala, provokativa och arroganta attityd, avstå från hot, ansluta sig till havsrättskonventionen och lösa sina problem i enlighet med den internationella rätten. Att skapa spänningar bidrar inte till fred och välfärd i regionen.”





Dagermanpjäs på Cypern

Cyprus Theater Organisation, THOC, sätter just nu upp Stig Dagermans pjäs "Skuggan av Mart" i översättning av Margareta Mellberg.

I anslutning till föreställningen den 11 februari anordnades ett seminarium om Stig Dagerman, där hans son René Dagerman och även översättaren deltog.

Sonen är en av grundarna till Stig Dagermansällskapet, som verkar för att främja författarens verk och som delar ut ett pris varje år till den eller de som i Stig Dagermans anda verkar för att värna om det fria ordets betydelse och tillgänglighet.

Översättaren Margareta Mellberg är kulturattaché vid Greklands ambassad i Stockholm.

Europaparlamentet uttalar sig om Famagusta

Turkiet måste respektera europaparlamentets rekommendationer och FN:s resolutioner om Famagusta. Det uppmanade Cecilia Wikström och fyra EU-parlamentariker, som tog initiativ till ett uttalande som fick Europaparlamentets stöd den 14 februari. Den avstängda delen av Famagusta, som intogs av invaderande turkiska styrkor i augusti 1974, ska återbördas till dess rättmätiga invånare så att de kan återvända och bo där under fredliga och trygga förhållanden. Nedan kan du läsa uttalandet i sin helhet.

Europaparlamentets förklaring av den 14 februari 2012 om återbördande av den avstängda delen av Famagusta till dess rättmätiga invånare.

Europaparlamentet avger denna förklaring med beaktande av sin resolution från 1993 om Cypern, sin resolution från 2009 om framstegsrapporten om Turkiet och artikel 123 i arbetsordningen.

Och med beaktande av följande skäl: I augusti 1974 intogs staden Famagusta i Republiken Cypern av invaderande turkiska styrkor. En del av Famagusta stängdes då av och har förblivit obebodd under den turkiska militärens direkta kontroll. Återbördandet av den avstängda delen av Famagusta till dess rättmätiga invånare skulle underlätta ansträngningarna för en övergripande lösning på Cypernfrågan.

Europaparlamentet har tagit del av högnivåavtalet från 1979 och FN:s säkerhetsråds resolutioner 550(1984) och 789(1992).

Europaparlamentet har tagit del av 2008 års rapport från utskottet för framställningar om framställning 733/2004.

1. Europaparlamentet uppmanar Turkiets regering att handla enligt säkerhetsrådets ovan nämnda resolutioner och rekommendationer, och att återbörda den avstängda delen av Famagusta till dess rättmätiga invånare, vilka ska kunna återvända dit under trygga och fredliga förhållanden.
2. Europaparlamentet uppmanar EU-institutionerna med kraft att samordna sina insatser med parlamentet för att verka för att Turkiet samarbetar.
3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna förklaring tillsammans med namnen på undertecknarna till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar, FN:s generalsekreterare och Turkiets regering.

